

La dogana svizzera si adopera a favore dell'economia, della sicurezza e della salute



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Indice

Cosa fa la dogana svizzera?	5
------------------------------------	---

A favore dello Stato	
Entrate della Svizzera	9

A favore dell'economia	
Commercio esterno svizzero	13
Libero scambio	16
Traffico delle merci commerciabili	17
Controllo dei metalli preziosi	18
Prodotti contraffatti	20

A favore della sicurezza	
Stupefacenti	25
Armi	26
Ricerca di persone e oggetti e criminalità transfrontaliera	28
Migrazione	30
Documenti falsificati	32
Sicurezza nel traffico pesante	34

A favore della salute	
Medicamenti	37
Derrate alimentari	39

Altri compiti	
Protezione dei beni culturali	41
Missioni internazionali	43
Conservazione delle specie	44

Collaboratori dell'AFD	47
-------------------------------	----

Benvenuti al Museo delle dogane	50
Indirizzi/Colofone	52
Organizzazione dell'AFD	55

Editoriale



Care lettrici, cari lettori,

se la dogana intende raggiungere gli obiettivi a favore dell'economia, della salute e della sicurezza, non bastano sistemi informatici all'avanguardia, un'infrastruttura adeguata e collaboratori esperti. Ci vuole anche gente giovane che sappia portare nuove idee. Negli ultimi due anni abbiamo concentrato i nostri sforzi sulla formazione e sul perfezionamento interni. In tal modo, la formazione di base per il Cgcf e il servizio civile è stata completamente riorganizzata. Nel 2013 le prime classi del nuovo sistema formativo hanno conseguito il

diploma. Ora nella formazione biennale l'esperienza maturata al confine viene valorizzata di più. Inoltre offriamo corsi di perfezionamento specifici per quadri e specialisti, che all'interno dell'AFD hanno la possibilità di ottenere un diploma riconosciuto a livello federale frequentando la Scuola specializzata superiore della dogana o sostenendo l'esame professionale superiore. Ciò va a vantaggio della dogana ma anche dei diplomati stessi, che possono poi accedere a numerosi cicli di studi presso le università e le scuole universitarie professionali.

Per migliorare ulteriormente i servizi forniti all'economia, allo Stato e ai cittadini la dogana mira ad avere collaboratori altamente qualificati con esperienza.

Ma quali successi ha ottenuto l'AFD nel 2013? Lo saprete leggendo «Fatti e cifre 2013 dell'AFD». Buona lettura!

Rudolf Dietrich,
Direttore generale delle dogane

COSA
fa la

dogana
svizzera



Cosa fa la dogana svizzera?

Amministrazione federale delle dogane (AFD)

L'AFD non si occupa soltanto di effettuare controlli al confine delle persone e delle merci che entrano o escono.

Il personale dell'AFD al vostro servizio

Il Corpo delle guardie di confine (Cgcf) è la parte armata e in uniforme dell'AFD e rappresenta il più importante organo di sicurezza civile della Svizzera. Oltre ai compiti doganali, il Cgcf esegue numerosi altri mandati, tra cui la ricerca di persone e veicoli, la lotta contro il contrabbando organizzato in modo professionale, la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale verso la Svizzera.

I collaboratori del servizio civile sono responsabili del traffico delle merci commerciabili. Tra i loro compiti rientrano la riscossione dei tributi nonché

il controllo delle derrate alimentari e di altre merci al fine di garantire la salute dei consumatori. Si occupano altresì del rispetto delle disposizioni in materia di conservazione delle specie e protezione dei beni culturali come pure per quanto riguarda diverse leggi (legge sulle armi, legge sulla circolazione stradale, legge sulla protezione dei marchi, legge sulla protezione dell'ambiente ecc.).

Tutti si adoperano per semplificare ai viaggiatori e alle imprese il passaggio del confine, rafforzando di conseguenza la piazza economica Svizzera.

La dogana svizzera – a favore dell'economia, della sicurezza e della salute.





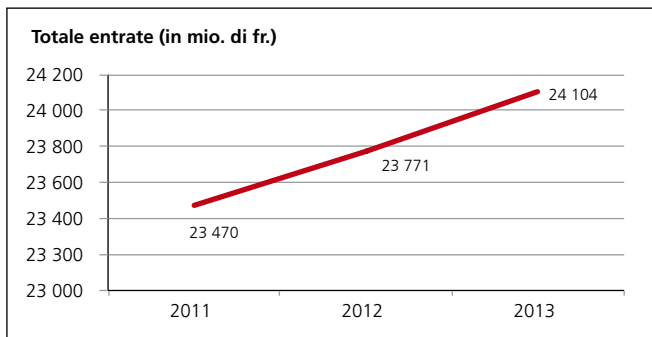
A FAVORE

dello

Stato

Cosa fa la dogana svizzera?

Entrate della Svizzera



Le entrate della dogana permettono alla Confederazione di finanziare, tra l'altro, importanti compiti nei settori dell'assistenza sociale, della sanità e dell'educazione.



Cosa fa la dogana svizzera?

Voci principali (in mio. di fr.)	2011	2012	2013
Dazi all'importazione	1 046	1 044	1 059
Imposta sul valore aggiunto	11 772	11 837	12 225
Imposta sugli oli minerali	5 020	5 033	5 005
Imposta sul tabacco	2 208	2 397	2 295
Tassa sul traffico pesante	1 555	1 529	1 517
Altre entrate*	1 869	1 931	2 003

* tasse e imposte su CO₂, autoveicoli, contrassegni stradali, COV, birra ecc.

In Svizzera sono stati importati

342 096 veicoli a motore.

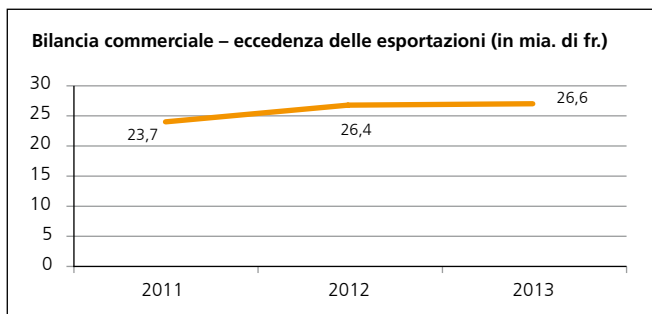
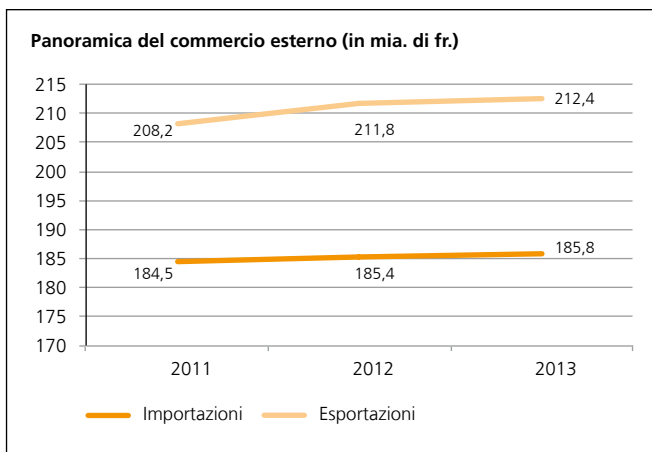
Complessivamente le entrate
provenienti dall'imposta sugli autoveicoli

ammontano a

368,7
milioni di franchi.

A
favore
dell'economia

Commercio esterno svizzero



Importazioni ed esportazioni per continente (in mia. di fr.)		
	Importazioni	Esportazioni
Europa	138,2	123,5
UE	135,3	116,4
Germania	52,4	39,3
Italia	18,8	15,0
Francia	15,2	14,9
Asia	27,3	47,3
Cina	11,4	8,8
Giappone	3,4	6,2
America del Nord	12,0	28,1
Stati Uniti	11,3	24,8
America latina	3,0	6,8
Africa	4,4	3,6
Oceania	0,4	2,6

La Svizzera
ha esportato
merci nell'UE per un valore di
116 miliardi
di franchi.



FORM 450007 0
4382

FORM 450012 0
4381

37



M



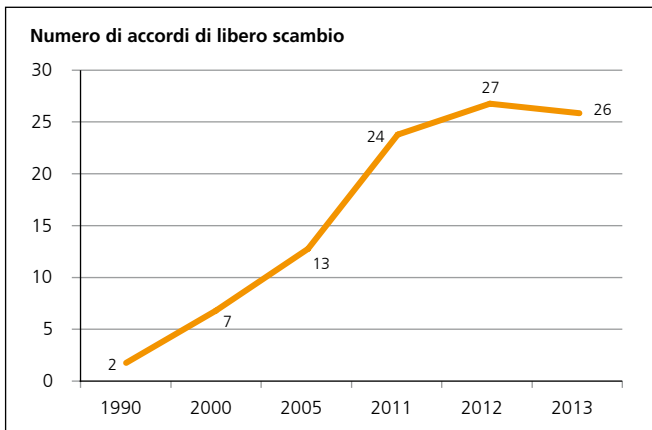
ZOLL
CUSTOM

Deutscher Zoll
Kontrollamt
Frankfurt

Name
Allgemeine
Vorschriften

Cosa fa la dogana svizzera?

Libero scambio



Dopo l'Islanda, la Svizzera è il secondo Paese dell'Europa occidentale ad avere concluso un accordo di libero scambio con la Cina.

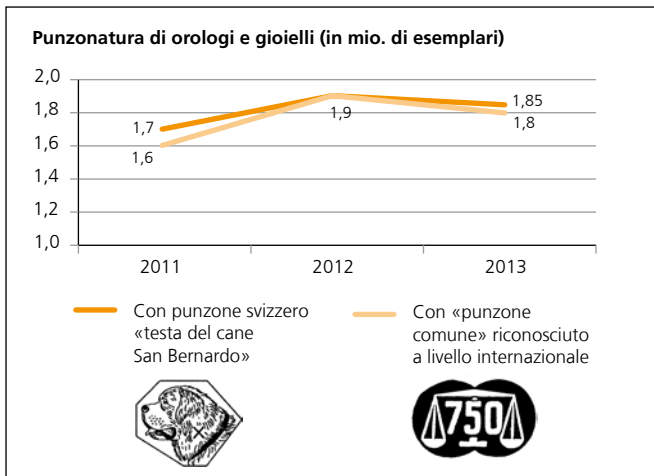
Cosa fa la dogana svizzera?

Traffico delle merci commerciabili

Dichiarazioni doganali (imposizioni in mio. di esemplari)			
	2011	2012	2013
Importazione	15,8	16,1	18,0
Esportazione	6,6	6,6	6,3
Transito	7,4	7,4	7,7

**Nel 2013 la dogana
svizzera
ha trattato
31,8 milioni
di dichiarazioni doganali
– un nuovo record!**

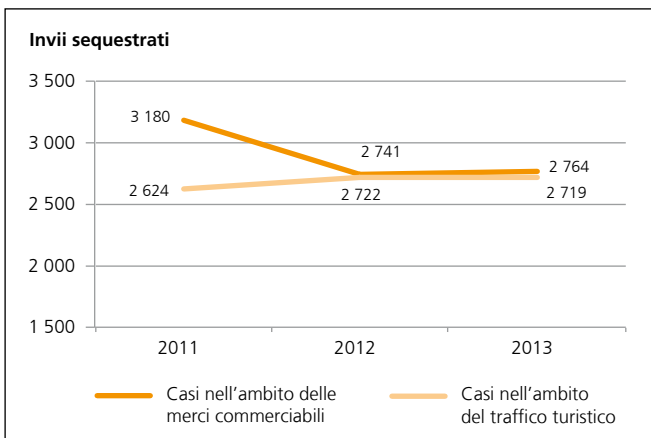
Controllo dei metalli preziosi



Nel 2013 l'AFD ha **confiscato**
1838 orologi e
12 177 gioielli
contraffatti.



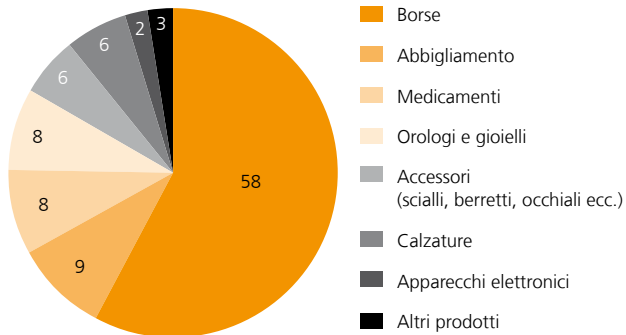
Prodotti contraffatti



Nel 2013
la dogana ha
confiscato
41 020 prodotti
contraffatti.

Cosa fa la dogana svizzera?

Prodotti contraffatti per gruppi di merci (in %)

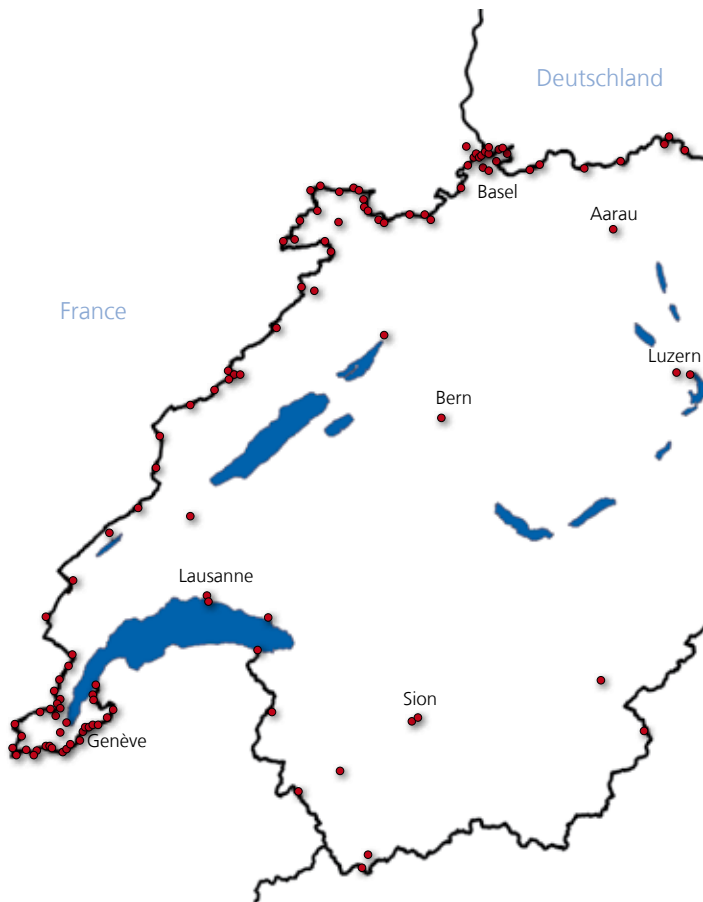


© Stop Piracy

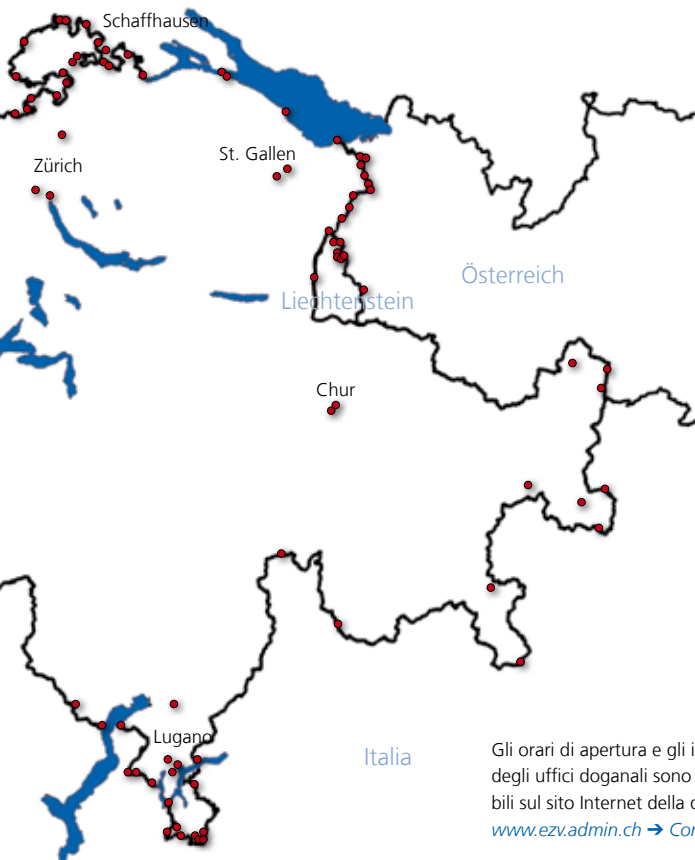


Cosa fa la dogana svizzera?

Dove trovarci



Cosa fa la dogana svizzera?



Gli orari di apertura e gli indirizzi degli uffici doganali sono disponibili sul sito Internet della dogana www.ezv.admin.ch → *Contatto*.

**A favore
della
SICUREZZA**

Cosa fa la dogana svizzera?

Stupefacenti

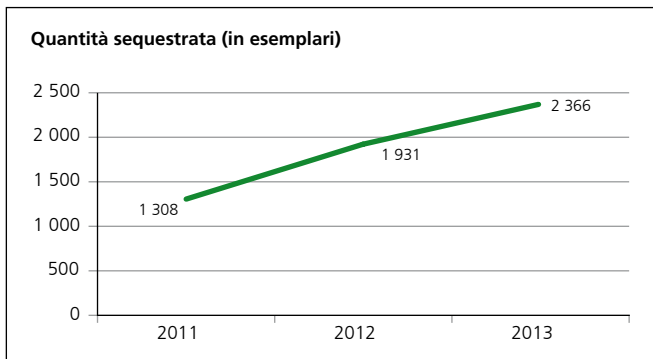
Quantità sequestrata (in kg)

Hascisc/marijuana	416
Eroina	40
Cocaina	90
Khat	2894
Droghe sintetiche	177
GBL – gocce k.o.	11



Cosa fa la dogana svizzera?

Armi



Nel 2013 la dogana
ha sequestrato circa il
22 %
di armi illegali
in più.



Ricerca di persone e oggetti e criminalità transfrontaliera

	2012	2013
Persone segnalate	n. disp.	16 741
Oggetti segnalati	1 050	1 460
Sospetto di presenza di refurtiva	729	644
Sospetto di presenza di attrezzi impiegati per commettere un reato	n. disp.	419

Il Cgcf ha fermato
5 510 persone
che erano segnalate
per l'arresto.



D-132





STREIFEN

GRENZWACH

Migrazione

	2012	2013
Soggiorni illegali nell'area Schengen (frontiere interne incluse)	11 278	11 992
Entrate illegali alle frontiere esterne	361	349
Sospetta attività di passatori	96	211
Persone che soggiornano illegalmente nell'area Schengen e chiedono l'asilo	n. disp.	5 339

Nel 2013
le guardie di confine sono intervenute

211 volte a seguito
del sospetto di attività
di passatori.



Documenti falsificati (in esemplari)

	2012	2013
Passaporti	373	437
Carte d'identità	383	442
Permessi di soggiorno	214	219
Licenze di condurre	638	602



РЭСПУБЛІКА БЕЛАРУСЬ
РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ
REPUBLIC OF BELARUS

ШИНОСИ
ПАСПО

ЧУМҲУРИЯТИ
РЕСПУБЛИКА

ЎЗБЕКИСТОН
РЕСПУБЛИКАСИ
REPUBLIC
OF UZBEKISTAN

КЫРҒЫЗ
РЕСПУБЛИКАСИ
КЫРҒЫЗ
РЕСПУБЛИКАСИ
THE KYRGHYZ
REPUBLIC

ЎЗБЕКИСТОН
РЕСПУБЛИКАСИ
REPUBLIC
OF UZBEKISTAN

УКРАЇНА

TÜRKMENISTAN

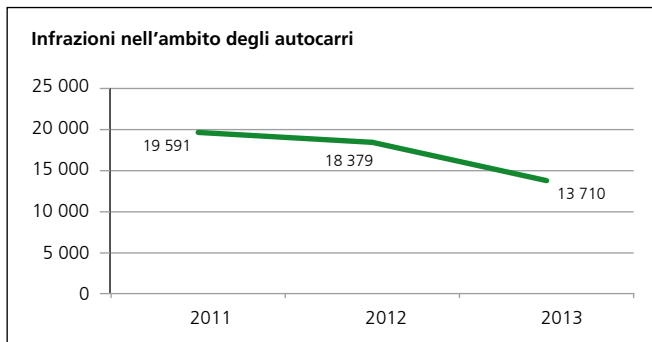
ЎЗБЕК
ПАСПО
PASSPORT

ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ
REPUBLIC OF
KAZAKSTAN

ЎЗБЕКИСТОН
РЕСПУБЛИКАСИ
REPUBLIC
OF UZBEKISTAN

Cosa fa la dogana svizzera?

Sicurezza nel traffico pesante



bleiben
die Zoll-App «Reise & Waren»
gibt Auskunft.



Zigaretten

Zollfreigrenze - Zollfreimenge

Zollgebühren - Zollkosten

Zollstellen

Zug - Einreise

← zurück

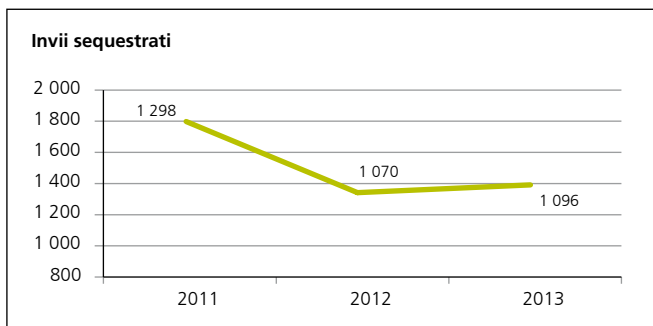
A favore

della

salute

Cosa fa la dogana svizzera?

Medicamenti vietati



Presso l'aeroporto di Zurigo,
la dogana ha scoperto un invio con
400 chilogrammi
di pasticche falsificate
che non contenevano
alcun principio attivo.

Prodotti maggiormente sequestrati

1. Induttori dell'erezione
2. Prodotti dimagranti
3. Sonniferi e tranquillanti



Cosa fa la dogana svizzera?

Contrabbando di derrate alimentari

1. Frutta e verdura	(213 t)
2. Carne e prodotti carnei	(91 t)
3. Olio alimentare e olio d'oliva	(21 t)
4. Formaggi e latticini	(15 t)
5. Cereali a scopo alimentare	(10 t)
6. Pasta	(5 t)



Altri
compiti

Cosa fa la dogana svizzera?

Protezione dei beni culturali

La dogana
è intervenuta in
98 casi di sospetto
di contrabbando
di beni culturali.



Grenzschutz
Garde-frontière
Guardia di confine

GE-372551

ORDER GUARD

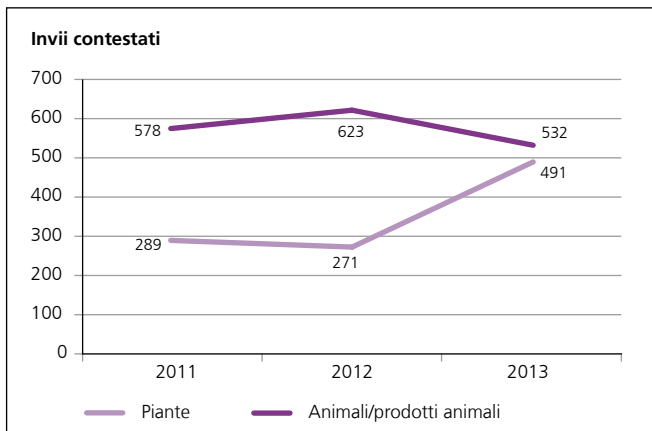
Cosa fa la dogana svizzera?

Missioni internazionali

111 collaboratori
della dogana svizzera
sono stati impiegati all'estero
nell'ambito di missioni
per la sicurezza,
promozione della pace
oppure formazione.

Cosa fa la dogana svizzera?

Conservazione delle specie





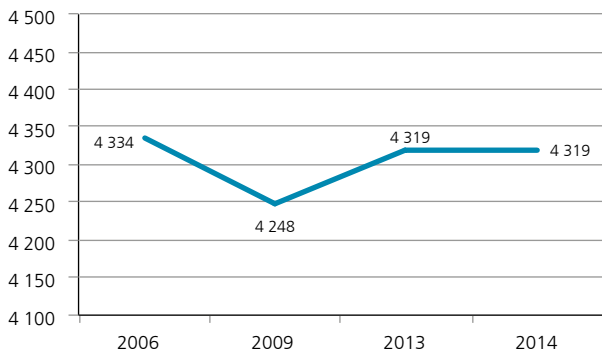
Nel 2013, in un corso
pilota presso il Cgcf

2 cani di servizio
sono stati addestrati
per diventare cani segugi
da impiegare nella
protezione delle specie.

COLLABORATORI dell'AFD

Collaboratori

Posti autorizzati (stato: 1° gennaio)



Struttura (stato: 1° gennaio)

	2006	2009	2013	2014
Specialisti doganali del servizio civile	1 260	1 958	1 389	1 389
Altro personale del servizio civile	1 090	942	892	892
Personale del Cgcf	1 928	1 928	1 982	1 982
Personale del controllo dei metalli preziosi	56	57	56	56

L'AFD forma apprendisti:

- nel quadro della nuova formazione commerciale di base
- laboratoristi in chimica
- gestori dell'informazione e documentazione
- mediamatici

Ogni anno, più di

100 aspiranti

specialisti doganali

o guardie di confine iniziano la loro
carriera professionale.





Benvenuti al Museo delle dogane

Date un'occhiata dietro le quinte della dogana: in un luogo idilliaco sulle sponde del Lago di Lugano, di fronte a Gandria, si trova il Museo delle dogane, popolarmente chiamato «museo dei contrabbandieri». Ogni anno il museo conta circa 20 000 visitatori.

Il museo è aperto dal 6 aprile al 19 ottobre 2014, ogni giorno dalle 13.30 alle 17.30. L'entrata è libera.

Visitate l'esposizione speciale «Fuga – protezione – umanità» dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR).

www.museodoganale.admin.ch

Cosa fa la dogana svizzera?

Per ulteriori informazioni

Tutte le attualità concernenti l'AFD sono disponibili sul sito www.ezv.admin.ch.

«Dichiarare o non dichiarare?» La risposta a questa domanda e a tante altre si trovano nella applicazione web della dogana «Viaggio e merci».

La rivista della dogana Forum D., pubblicata a intervalli regolari, fornisce informazioni su progetti e novità dell'AFD (www.ezv.admin.ch → [Documentazione](#)).



Indirizzi

Amministrazione federale delle dogane AFD

Direzione generale delle dogane

Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel. +41 31 322 65 11
ozd.zentrale@ezv.admin.ch

Servizio civile

Zollkreisdirektion I

Elisabethenstrasse 31
Postfach
4010 Basel
Tel. +41 61 287 11 11
kdbz.zentrale@ezv.admin.ch

Zollkreisdirektion II

Bahnhofstrasse 62
Postfach 1772
8201 Schaffhausen
Tel. +41 52 633 11 11
kdsh.zentrale@ezv.admin.ch

Direction des douanes III

Avenue Louis-Casaï 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel. +41 22 747 72 72
kdge.zentrale@ezv.admin.ch

Direzione delle dogane IV

Via Pioda 10
Casella postale
6901 Lugano
Tel. +41 91 910 48 11
kdti.zentrale@ezv.admin.ch

Cgcf

Comando del Corpo delle guardie di confine Cgcf

Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel. +41 31 322 67 92
zentrale.kdo-gwk@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion I

Wiesendamm 4
Postfach 544
4019 Basel
Tel. +41 61 638 14 00
zentrale.region1-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion II

Ebnatstrasse 77
Postfach 536
8201 Schaffhausen
Tel. +41 52 630 60 00
zentrale.region2-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachregion III

Kasernenstrasse 112
Postfach 255
7007 Chur
Tel. +41 81 257 58 00
zentrale.region3-kdo@ezv.admin.ch

**Comando della regione guardie
di confine IV**

Via Calprino 8
Casella postale 741
6902 Paradiso
Tel. +41 91 986 75 50
centrale.region4-cdo@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière V**

Avenue Tissot 8
1006 Lausanne
Tel. +41 21 342 03 50
centrale.region5-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VI**

Avenue Louis-Casaï 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel. +41 22 979 19 19
centrale.region6-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VIII**

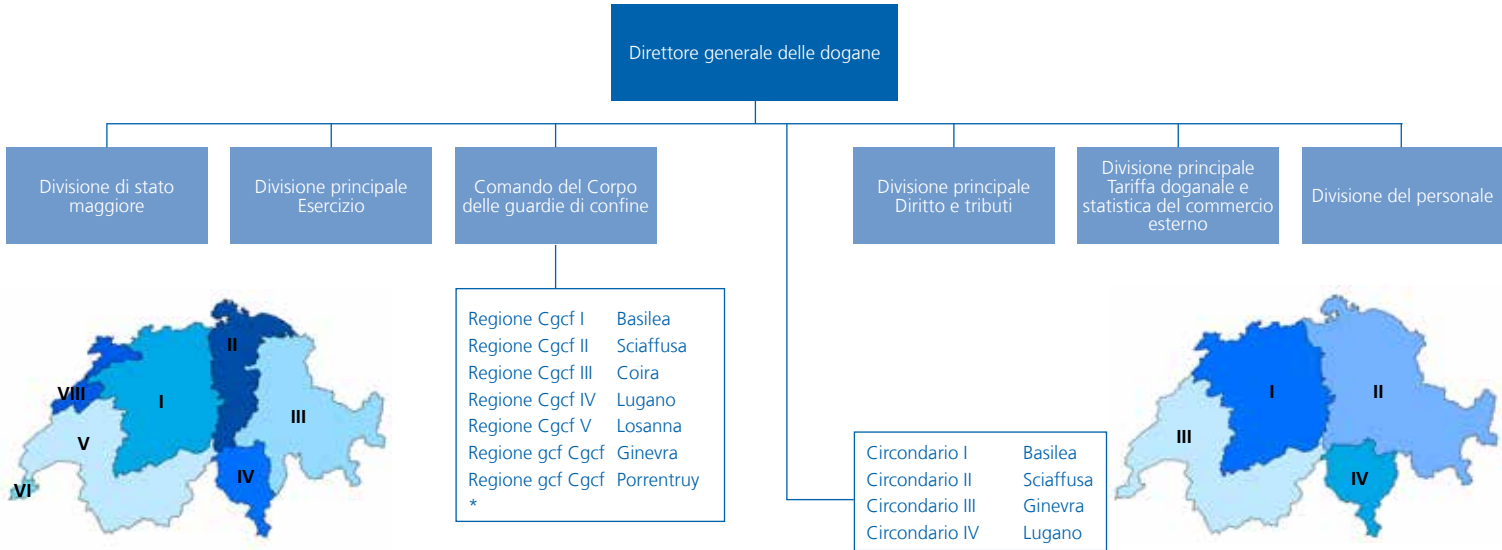
Rue des Tarrières 14
Case postale 1192
2900 Porrentruy
Tel. +41 32 465 50 70
centrale.region8-cdmt@ezv.admin.ch

Colofone

Editore: Amministrazione federale
delle dogane (AFD)
Redazione e immagini:
Comunicazione/Media AFD
Traduzione: Servizi linguistici
centrali DFF
Grafica e distribuzione:
Ufficio federale delle costruzioni
e della logistica (UFCL), Berna
www.bundespublikationen.admin.ch
N. art. 606.000.18.13 i
Tiratura:
13 500 esemplari (in tedesco, francese,
italiano e inglese)

Organizzazione dell'AFD

Cosa fa la dogana svizzera?



Regione Cgcf I	Basilea
Regione Cgcf II	Sciaffusa
Regione Cgcf III	Coira
Regione Cgcf IV	Lugano
Regione Cgcf V	Losanna
Regione gcf Cgcf	Ginevra
Regione gcf Cgcf	Porrentruy
*	

Circondario I	Basilea
Circondario II	Sciaffusa
Circondario III	Ginevra
Circondario IV	Lugano

* A seguito di una riorganizzazione, il 1° aprile 2011, la regione Cgcf VII Argovia / Zurigo è stata ripartita tra la regione Cgcf I (Basilea) e II (Sciaffusa).



GUARDIE DI CONFINE